

魏

書

三九

列傳第八十六

魏書九十八

島夷蕭道成

島夷蕭衍

島夷蕭道成字紹伯晉陵武進楚也僭晉時以武進之東城爲蘭陵郡縣遂爲蘭陵人父承之常隨宗人蕭思話征伐久乃得爲其橫野司馬以軍功仕劉義隆位至右軍將軍道成少好武事初從散冗每充征役前後爲討蠻小帥以堪勤劇見知思話之鎮襄陽啓之自隨任以統戍稍遷左軍中兵參軍每在疆場擾動邊民曾至

談堤大敗而走劉駿時閒關僞職至建業令駿
死子業以爲後軍將軍直閤子業死劉彧除右
軍將軍時子業江州刺史晉安王子勛會稽太
守尋陽王子房等並舉兵彧加道成輔國將軍
東討平定諸縣晉陵太守袁標吳郡太守顧琛
吳興太守王雲生皆棄郡奔走時徐州刺史薛
安都遣從子索兒率銳衆度淮徵道成拒焉以
功封西陽縣開國侯食邑六百戶子勛遣臨川
內史張淹自東嶠入規欲擾動三吳劉彧遣道

成率三千人統軍主沈思仁拒淹淹便奔走張
永沈攸之大敗於彭城劉彧以道成爲冠軍將
軍督諸軍事假節戍淮陰彧死子昱以道成爲
右衛將軍領衛尉加兵五百人與尚書令袁粲
護軍褚淵領軍劉劭參掌朝事尋解衛尉加侍
中戍石頭城劉休範舉兵以討王道隆等爲名
治嚴數日便率大衆席卷而下道成等率衆拒
戰事平以道成爲散騎常侍中領軍都督南兗
兗徐青冀五州鎮軍將軍南兗州刺史持節侯

如故後進爵爲公增邑二千戶劉昱凶虐日甚
道成與直閤王敬則昱左右楊玉夫同謀殺昱
迎弟準立之改年爲昇明時太和元年也道成
移鎮東城以甲仗五十人入殿進位侍中司空
錄尚書事驃騎大將軍持節都督刺史加故封
竟陵郡公五千戶給班劔三十人又進督豫司
二州荊州刺史沈攸之舉兵討道成道成率衆
入鎮朝堂司徒袁粲先鎮石頭據城與尚書令
劉秉前湘州刺史王蘊謀討道成密信要攸之

速下將爲內應不克粲與子最俱死秉父子踰城走於額檐湖王蘊走向鬪場並見擒收之至于夏口敗走與第三子中書郎太和單騎南奔華容縣俱自縊死道成又爲太尉增封三千戶班劔四十人甲仗百人入殿道成將有大志準侍中王儉請間勸之道成曰卿言何我今當依事相啓言辭雖厲而意色甚悅儉諷動在位乃加道成黃鉞都督中外諸軍事太傅領揚州牧劔履上殿入朝不趨贊拜不名置左右長史司

馬從事中郎掾屬各四人使持節侍中太尉驃
騎大將軍錄尚書南徐州刺史如故道成詐辭
殊禮重申前命劒履上殿入朝不趨贊拜不名
進位相國摠百揆封十郡爲齊公備九錫之禮
加璽紱遠遊冠位在諸王上加相國綠綬綬其
驃騎大將軍揚州牧南徐州刺史如故於是建
齊臺置百官以東府爲齊宮又增封十郡進公
爲王尋僭大號封其主劉準爲汝陰王未幾而
死於是高祖詔梁郡王嘉督二將出淮陰隴西

公元操三將出廣陵河東公薛虎子三將出壽
春以討之元操等攻其馬頭戍剋之道成遣其
徐州刺史崔文仲攻陷荏眉戍詔遣尚書游明
根討之又遣平南將軍郎大檀三將出朐城將
軍白吐頭二將出海西將軍元泰二將出漣口
將軍封延三將出角城鎮南將軍賀羅出下蔡
道成梁州刺史崔慧景遣長史裴叔保率衆寇
武興關城氏帥楊鼠擊破之叔保還南鄭梁郡
王嘉破道成將盧紹之玄元度於朐山下蔡戍

主棄城遁走又詔昌黎王馮熙爲西道都督與
征南將軍桓誕出義陽鎮南將軍賀羅自下蔡
東出鍾離道成游擊將軍桓康於淮陽破之道
成豫州刺史垣崇祖寇下蔡昌黎王馮熙擊破
之梁郡王嘉大破道成將俘獲二萬餘口送京
師道成遣後軍參軍車僧朗朝貢先是劉淮遣
使殷靈誕苟昭先未反而道成僭立及僧朗至
朝廷處之靈誕之下僧朗與靈誕競前後降人
解奉君遂於朝會刃僧朗詔加殯斂送喪令還

道成死

子蹟僭立改年爲永明蹟遣其驍騎將軍劉纘
前將軍張謨朝貢八年又遣兼貲外散騎常侍
司馬憲兼貲外散騎侍郎庾習朝獻九年遣輔
國將軍劉纘通直郎裴昭明朝貢十年又遣昭
明與冠軍參軍司馬迪之朝貢蹟初爲太子時
特奢侈道成每欲廢之賴王敬則和諧蹟性貪
恠常謂人曰唯崔慧景知我貧蹟嘗至其益州
刺史劉悛宅晝卧覺悛自捧金澡盤面廣三尺

愛姬執金澡灌受四升以充沃盥因以奉獻蹟
納之其好利若此蹟遊獵無度其殿中將軍邯
鄲超上表諫蹟殺之十三年遣平南參軍顏幼
明穴從僕射劉思效朝貢十四年蹟巴東王子
響殺長史劉宙司馬席恭穆謀殺蹟蹟遣丹陽
尹蕭順之討殺之十五年二月遣貢外散騎常
侍裴昭明貢外散騎侍郎謝竣朝貢九月又遣
司徒參軍蕭琛范縝朝貢十六年復遣琛與司
徒參軍范雲朝貢又遣車騎功曹庾華南豫州

別駕何憲朝貢十七年蹟雍州刺史王奐與南蠻長史劉興祖論衆罪蹟以興祖付獄令送還建業奐輒於獄殺之而云自死蹟怒遣其直閤將軍曹道剛梁州刺史曹虎收奐奐閉門拒戰司馬黃瑤起於城內起兵攻奐殺之奐子祕書丞肅肅弟秉來降蹟子長懋死立其孫南郡王昭業爲太孫蹟遇疾暫絕其子竟陵王子良在殿內昭業未入中書郎王融戎服於中書省閤口斷東宮仗不得進欲立子良蹟旣蘇昭業入

殿融知子良不得立乃釋服還省殯死

昭業立十數日收融付廷尉殺之昭業生而爲其叔子良所養而矯情飾詐陰懷鄙慝與左右無賴羣小二十許人共衣食同卧起妻何氏擇其中美兒者與交通密就富商大賈取錢無數旣與子良同居未得肆意子良移西邸昭業獨住西州每至昏夜輒開後閣與諸小人共至諸營署恣淫宴凡諸不逞皆迭加爵位許以南面之日便即施行皆䟽官位名號於黃牋紙與

之各各囊盛盛帶之時後昭業師史仁祖侍書胡
天翼聞之相與謀曰若言之二宮則其事未易
若於營署爲異人所歐打及爲大物所傷殘豈
直罪止一身亦當盡室及禍年各已七十餘生
寧足吝也數曰仁祖天翼皆自殺昭業父長懋
自患及死昭業侍奉憂哀號毀過禮及還私室
與所親愛欣笑酣飲備諸甘滋葬畢立爲皇太
孫截壁爲閣於母房內往何氏閒每入輒彌時
不出蹟至東宮昭業迎拜號慟絕而後蘇蹟自

下輿抱持之寵愛隆重初昭業在西州令女巫
楊氏禱祝速求天位及其父死謂由楊氏之力
倍加敬信楊氏子珉亦有美兒何氏尤愛悅之
昭業呼楊氏爲婆劉氏以來民間亦作楊婆兒
歌蓋爲此也及在東宮蹟有疾令楊氏朝夕祈
禱令蹟早死與何氏書於紙中作一大喜字作
小喜三十六字遶之蹟謂其必能負荷大業謂
曰五年已來一委宰相汝多厝意五年以後勿
復委女人臨死執昭業手曰阿奴若憶翁當好作

如此者再而死子良時在中書省昭業疑畏使
虎賁中郎將潘淑領百人屯太極殿西階以防
之大斂之始呼蹟伎人備舉衆樂諸伎雖畏威
從事莫不哽咽流涕及成服悉遣諸王還第子
良固乞留過蹟葬不許昭業素好狗馬立未十
日便毀蹟所起招婉殿以殿材乞閹人徐龍駒
造宅於其處爲馬埒馳走墜馬面額並傷稱疾
不出者數日多聚名鷹使犬以梁肉奉之蹟將
葬喪車未出端門昭業便稱疾還內裁入閤便

於內奏胡伎鞞鐸之聲震響內外時司空王劭
則問射聲校尉蕭坦之曰便如此不當忽忽邪
坦之曰此政當是內人哭聲響徹耳自蹟葬後
昭業微服而出遊走里市又多往其父母陵隧
中與羣小共作鄙藝擲塗賭跳放鷹走狗諸雜
狡獪日日輒往以此爲常朝事大小皆斷於尚
書令蕭鸞初蕭蹟聚錢上庫至五億萬齋庫亦
出三億萬金銀布帛絲綿不可稱計至此歲末
所用過半皆賜與左右廝卒之徒及至廢黜府